

Chambre des Représentants

21 MARS 1945.

PROPOSITION DE LOI

tendant à valider, pour la pension, le temps passé comme mobilisés, déportés ou prisonniers en Allemagne pour les ouvriers mineurs.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition a pour objet de compter comme services effectifs dans les houillères belges, dans les mêmes conditions qu'avant la guerre, le temps pendant lequel les mineurs se sont trouvés mobilisés, déportés ou prisonniers en Allemagne.

En application des dispositions de l'article 40 des lois coordonnées du 25 août 1937 concernant le régime de retraite des ouvriers mineurs, pour tout ouvrier houilleur qui, pendant la période comprise entre le 4 août 1914 et le 1^{er} février 1919 s'est trouvé en pays allié ou déporté soit en Allemagne, soit vers les lignes de feu, le temps passé en exil au point de vue de l'application des lois coordonnées du 30 août 1920, de la loi du 30 décembre 1924 et de la loi du 25 juin 1937, est considéré comme ayant été consacré au travail dans les houillères belges, dans les mêmes conditions qu'avant la guerre.

De même, en vertu de l'art. 41 des lois susdites, pour tout houilleur qui, pendant la période comprise entre le 1^{er} août 1914 et le 30 septembre 1919, s'est trouvé au service de l'armée belge ou d'une armée alliée, le temps passé au service de l'armée belge ou d'une armée alliée, au point de vue de l'application des lois coordonnées du 30 août 1920, de la loi du 30 décembre 1924, de la loi du 30 juin 1937, est considéré comme ayant été consacré dans les houillères belges.

Il en résulte qu'un ouvrier, déporté ou mobilisé pendant la campagne 1914-18, peut faire entrer en ligne de compte, pour le calcul des années de service requises pour l'obtention de la pension des mineurs, le temps pendant lequel il a été déporté ou mobilisé.

Actuellement, cette mesure ne peut être étendue aux

Kamer der Volksvertegenwoordigers

21 MAART 1945.

WETSVOORSTEL

waarbij de tijd door de mijnwerkers doorgebracht als gemobiliseerde, weggevoerde of gevangene in Duitschland, geldig wordt gemaakt voor het pensioen.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Dit wetsvoorstel heeft ten doel den tijd gedurende welken de mijnwerkers werden gemobiliseerd, weggevoerd of gevangen gehouden in Duitschland te beschouwen als werkelijken dienst in de Belgische steenkolenmijnen, onder dezelfde voorwaarden als voor den oorlog.

In toepassing van de bepalingen van artikel 40 van de samengeordende wetten van 25 Augustus 1937, betreffende het pensioenstelsel der mijnwerkers, wordt, voor iederen mijnwerker die zich gedurende het tijdvak begrepen tusschen 4 Augustus 1914 en 1 Februari 1919, in het land van een der geallieerden bevond of naar Duitschland of naar de vuurlinie werd weggevoerd, de tijd in ballingschap doorgebracht, voor de toepassing van de samengeordende wetten dd. 30 Augustus 1920, van de wet dd. 30 December 1924 en van de wet van 25 Augustus 1937 beschouwd als besteed aan werk in de Belgische steenkolenmijnen, onder dezelfde voorwaarden als vóór den oorlog geleverd.

Evenzoo, krachtens artikel 41 van voornoemde wetten, wordt, voor iederen mijnwerker die binnen de periode van 1 Augustus 1914 tot 30 September 1919, in dienst was van het Belgisch leger of in het leger van een der geallieerden, de tijd in dienst doorgebracht, voor de toepassing van de samengeordende wetten dd. 30 Augustus 1920, van de wet dd. 30 December 1924 en van de wet van 25 Augustus 1937, beschouwd als besteed aan werk in de Belgische steenkolenmijnen, onder dezelfde voorwaarden als vóór den oorlog geleverd.

Hieruit volgt, dat een arbeider, die onder den oorlog 1914-1918 werd weggevoerd of gemobiliseerd, voor de berekening van de dienstjaren welke voor het bekomen van het mijnwerkerspensioen vereischt zijn, den tijd in rekening kan brengen gedurende welken hij werd weggevoerd of gemobiliseerd.

In den huidige stand van zaken, kan deze maatregel

ouvriers mineurs, mobilisés, déportés ou prisonniers depuis la mobilisation de l'armée en 1939.

Cependant, la mobilisation de 1939 avait appelé sous les drapeaux les classes les plus anciennes et ce sont des hommes de 30 à 43 ans qui se sont vus rappelés depuis plusieurs mois avant le 10 mai 1940.

De nombreux mineurs ont été rapatriés comme malades et ont sollicité la pension de mineurs.

A défaut de texte législatif, les Caisses de Prévoyance refusent de compter comme durée de services miniers le temps pendant lequel les intéressés se sont trouvés en exil.

C'est pour ce motif que nous avons l'honneur de déposer cette proposition de loi.

Nous exprimons l'espoir que les Chambres, comme le Gouvernement, apprécieront toute l'utilité et l'urgence de la mesure que nous préconisons.

niet uitgebreid worden, tot de mijnwerkers welke gemobiliseerd, weggevoerd of gevangen genomen werden, sinds de mobilisatie van het leger in 1939.

De mobilisatie van 1939 had nochtans de oudste klassen onder de wapens geroepen en het zijn mannen van 30 tot 43 jaar welke zich vóór 10 Mei 1940 reeds sinds verscheidene maanden onder de wapens bevonden.

Talrijke mijnwerkers werden als ziek gerepatriëerd en hebben het mijnwerkerspensioen aangevraagd.

De Voorzorgskassen weigeren, bij gebreke aan een wetgevenden tekst, den tijd gedurende welken de belanghebbers zich in ballingschap bevonden, te beschouwen als tijd doorgebracht in dienst van de mijn.

Dit is de reden waarom wij de eer hebben dit wetsvoorstel in te dienen.

Wij drukken de verwachting uit, dat de Kamers, zoowel als de Regeering, al het nut en de dringendheid van den maatregel welken wij voorstellen, zullen inzien.

M. JAMINET.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE PREMIER.

Un article 41^{ter}, conçu comme suit, est inséré à la fin du chapitre IV, titre II, des lois coordonnées du 25 août 1937 concernant le régime de retraite des ouvriers mineurs :

Article 41^{ter}, § 1^{er}. — Le temps pendant lequel les ouvriers mineurs se sont trouvés soit mobilisés, soit déportés ou prisonniers en Allemagne est à considérer comme une période de service minier effectif.

§ 2. — L'ouvrier mineur doit apporter la preuve :

- a) de la durée de ses services militaires;
- b) de la durée de la déportation ou de la détention en Allemagne;
- c) du fait qu'il a été contraint d'aller travailler en Allemagne.

§ 3. — Quiconque parti volontairement travailler en Allemagne obtiendrait le bénéfice de la présente loi sera passible d'une peine d'emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 26 à 500 francs.

ART. 2.

La présente loi entrera en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur*.

WETSVOORSTEL

EERSTE ARTIKEL.

Een artikel 41^{ter} luidend als volgt, wordt ingevoegd in het slot van hoofdstuk IV, titel II, van de samengeordende wetten van 25 Augustus 1937 betreffende het pensioenstelsel der mijnwerkers :

Artikel 41^{ter}, § 1. — De tijd gedurende welken de mijnwerkers werden gemobiliseerd, of weggevoerd of gevangen gehouden in Duitschland, wordt beschouwd als werkelijk in dienst van de mijn doorgebracht.

§ 2. — De mijnwerker moet het bewijs leveren :

- a) van den duur van zijn militairen dienst;
- b) van den duur van zijn wegvoering of van zijn hechtenis in Duitschland;
- c) van het feit dat hij onder dwang naar Duitschland is gaan werken.

§ 3. — Alwie vrijwillig is gaan werken naar Duitschland en het voordeel van deze wet mocht bekomen, is strafbaar met gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar en met geldboete van 26 tot 500 frank.

ART. 2.

Deze wet wordt van kracht den dag waarop zij in het *Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

M. JAMINET,
A. DELFOSSE,
R. DE MAN,
A. BOUWERAERTS.